

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

S/PV.2436

18 мая 1983 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ  
ЧЕТЫРЕСТА ТРИДЦАТЬ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в среду, 18 мая 1983 года, в 10 ч. 30 м.

Председатель: Г-н УМБА ДИ ЛУТЕТЕ

(Заир)

Члены:

Китай	Г-н ЛЯН ЮЙФАНЬ
Франция	Г-н ЛУЭ
Гайана	Г-н СИНКЛЕР
Иордания	Г-н САЛАХ
Мальта	Г-н ГАУЧИ
Нидерланды	Г-н МЕСМАН
Никарагуа	Г-н ЧАМОРРО МОРА
Пакистан	Г-н ШАХ НАВАЗ
Польша	Г-н НАТОРФ
Того	Г-н АМЕГА
Союз Советских Социалистических Республик	Г-н ТРОЯНОВСКИЙ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Сэр ДЖОН ТОМСОН
Соединенные Штаты Америки	Г-жа КИРКПАТРИК
Зимбабве	Г-н МАШИНГАИДЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room A-3550, 866 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

83-60629/A

Заседание открывается в II ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НИКАРАГУА В СОВЕТЕ БЕЗОПАСНОСТИ ОТ 5 МАЯ 1983 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/15746)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях, посвященных рассмотрению этого пункта повестки дня, я приглашаю представителя Гондураса занять место за столом Совета. Я также приглашаю представителей Алжира, Аргентины, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Кубы, Сальвадора, Эфиопии, Гренады, Гватемалы, Исламской Республики Иран, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Мали, Маврикия, Мексики, Панама, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельских Островов, Испании, Сирийской Арабской Республики, Уганды, Венесуэлы и Вьетнама занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Ортес Колиндрес (Гондурас) занимает место за столом Совета; г-н Сахнун (Алжир), г-н Муньис (Аргентина), г-н Албан Холгин (Колумбия), г-н Мангута (Конго), г-н Сумбадо-Хименес (Коста-Рика), г-н Роа Коури (Куба), г-н Росалес Ривера (Сальвадор), г-н Ибрагим (Эфиопия), г-н Тэйлор (Гренада), г-н Киньенес Амескита (Гватемала), г-н Раджаи-Хорассани (Исламская Республика Иран), г-н Вонгсай (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Траоре (Мали), г-н Модаве (Маврикий), г-н Муньос Ледо (Мексика), г-н Осорес Типальдос (Панама), г-н Кассандра (Сан-Томе и Принсипи), г-жа Гонтье (Сейшельские Острова), г-н Пинизс (Испания), г-н эль-Фаттал (Сирийская Арабская Республика), г-н Отунну (Уганда), г-н Ле Ким Чунг (Вьетнам) и г-н Мартини Урданета (Венесуэла) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получены письма от представителей Доминиканской Республики и Греции с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Книппинг Виктория (Доминиканская Республика) и г-н Дунтас (Греция) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта, включенного в повестку дня. Первый оратор — представитель Аргентины. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н МУНЬИС (Аргентина) (устный перевод с испанского): Я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, и других членов Совета Безопасности за предоставленную мне возможность принять участие в этих прениях. Я также хотел бы поздравить вас с занятием этого высокого поста. Я уверен, что ваши способности и опыт будут способствовать успеху настоящих прений.

Предыдущие ораторы, выступавшие на этой серии заседаний Совета, которые проводятся по просьбе правительства Никарагуа, предупреждали нас об опасности, вытекающей из любого дальнейшего ухудшения положения в Центральной Америке. Для сложившегося положения характерны политическая дестабилизация, насилие и постоянная угроза для братских государств. Рост напряженности и явное ухудшение политического климата ставят под угрозу международный мир и безопасность.

Центральноамериканский регион не может и не должен стать еще одной из тех зон хронического конфликта, которые ныне существуют в мире. Совершенно очевидно, что международная безопасность — основной элемент в международных отношениях и поэтому является частью проблем в Центральной Америке. Однако для стран региона безопасность — это не только военная концепция, она прежде всего имеет социальные и экономические аспекты.

Аргентина считает, что глубоко укоренившиеся причины этого кризиса заключаются в анахроничной политической и социально-экономической ситуации и постоянном нарушении принципа ненападения и невмешательства во внутренние дела других государств. Сложившееся положение исключает справедливость и руководящие принципы сосуществования. Моя страна, верная своим политическим традициям, подтверждает свою глубокую приверженность полному соблюдению всех принципов, закрепленных в международном праве; соблюдение этих принципов абсолютно необходимо для политического взаимопонимания между государствами.

Мы считаем, что ситуация, по которой ведется дискуссия в Совете, ясно показывает, что принцип отказа от интервенции в данном случае имеет первоочередное значение. Латинская Америка — это континент,

(Г-н Муньис, Аргентина)

который стремится утвердить подлинную независимость, развить и усовершенствовать свои институты и обеспечить социальный и экономический прогресс для своих народов. В настоящее время именно в Центральной Америке совершенно очевидны трудности, создаваемые для этих усилий.

Не обнадеживает и то, что, несмотря на неоднократные заявления о готовности к переговорам и несмотря на предложения контадорской группы изыскать возможные пути и средства для этого, переговоры все еще не начаты.

18 апреля, когда в Панаме проводились консультации министров иностранных дел Колумбии, Мексики, Панамы и Венесуэлы с министрами иностранных дел центральноамериканских стран, министр внешних сношений и культа моей страны направил послание в адрес министра иностранных дел Панамы, с тем чтобы по поручению правительства Аргентины подтвердить нашу приверженность принципам, изложенным в совместном коммюнике контадорской группы от 9 января, а также мерам, принятым после этой даты в целях содействия мирному урегулированию центральноафриканских конфликтов, которые вызывают у всех нас озабоченность.

Как следует из информационного бюллетеня о встречах, состоявшихся в Панаме 20 и 21 апреля, министры иностранных дел стран Центральной Америки приняли решение о совместных усилиях в процессе переговоров и подтвердили, что ответственность за достижение соглашений, гарантирующих стабильный и прочный мир, в основном лежит на самих центральноамериканских странах.

На заседаниях II и I2 мая члены контадорской группы призвали к укреплению принципов, которыми должны руководствоваться государства в своей деятельности на международной арене, и вновь призвали центральноамериканские страны помочь добиться мира и с этой целью направить свою политическую волю на поиски путей, ведущих к диалогу и пониманию для урегулирования своих нынешних разногласий. Успех

(Г-н Муньис, Аргентина)

мирных инициатив в значительной мере зависит от такой открытой и конструктивной позиции. Для достижения этих целей они официально пригласили пять министров иностранных дел стран Центральной Америки провести рабочую встречу в Панаме 28-30 мая.

Мы считаем, что невозможно откладывать далее мирное урегулирование конфликтов, обрушившихся на наших центральноамериканских братьев.

Ответственность несем мы все: великие державы, которые должны предпринять подлинно эффективные усилия, поддерживающие мирные инициативы; другие члены всемирной Организации, и прежде всего центральноамериканские страны, где продолжающимся взаимным распрям, несущим дополнительные страдания и жертвы их народам, необходимо положить конец, с тем чтобы эти народы могли развиваться свободно при полном уважении своей национальной самобытности.

В этой связи мы хотели бы вновь отметить благородную братскую позицию стран - членов контадорской группы, пытающихся обеспечить окончательное решение конфликтов, с которыми сталкиваются народы Центральной Америки, за что эта группа заслуживает самой широкой и неограниченной поддержки.

Аргентина при этом подтверждает свою полную солидарность с этими усилиями и заявляет о своей полной поддержке всех мирных инициатив.

Мы уверены, что эти цели могут быть с успехом достигнуты, как они того и заслуживают, с тем чтобы была ослаблена напряженность и заложены основы создания неизменного климата мирного сосуществования и взаимного уважения между государствами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Конго. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.



Г-н ГАЙАМА (Конго) (устный перевод с французского): Мне доставляет большое удовольствие, г-н Председатель, приветствовать вас, выдающегося представителя Заира, уважаемого Председателя Совета Безопасности, который практически с начала этого месяца постоянно ведет интенсивную работу, непосредственно связанную с беспокойными временами, в которых мы живем и которые настоятельно призывают более, чем когда-либо, оказывать необходимую помощь этому высокому Совету. Ваши признанные всеми качества не вызывают удивления у представителя Народной Республики Конго, которому хорошо известно, что вы уже не раз использовали их в установлении отношений между нашими двумя странами, когда вы возглавляли дипломатическую службу Заира.

Я также хотел бы поздравить г-жу Киркпатрик, посла Соединенных Штатов Америки, за ту эффективность, с какой она руководила работой Совета в прошлом месяце.

Я хотел бы также воздать должное и почтить память г-на Нархуу, Постоянного представителя Монголии, который скончался несколько дней тому назад, оставив огромную боль в сердцах всех тех здесь в Организации Объединенных Наций, кто глубоко уважал его выдающиеся качества и восхищался его искренним стремлением к установлению теплых отношений между людьми и его высочайшим дипломатическим мастерством. Пусть эти слова будут для семьи покойного и его коллег выражением сердечных чувств со стороны всех сотрудников Постоянного представительства Конго.

(Г-н Гайама, Конго)

Не так давно избавившись от зловещей диктатуры Сомосы, народ Никарагуа и мы сами даже не предполагали, что тоскующие по прошлому сомосовцы наберутся наглости для того, чтобы помешать народу Никарагуа залечить свои раны и заняться без дальнейших трудностей выполнением высокой задачи национального возрождения, которое, как мы можем предположить, неприемлемо для некоторых соседей, в принципе враждебно настроенных ко всему, что означает радикальные изменения в политической, экономической и социальной областях.

В рамках американского контекста в целом сандинистская революция, как и ранее кубинская революция, никоим образом не могла понравиться республиканской администрации соседней сверхдержавы, которая не делала тайны из своего расположения к силам реакции и консерватизма и которая неоднократно указывала на свою твердую решимость преследовать всех тех, кто пытается добиться перемен в этом полушарии. Такого рода ситуация имеет не только тяжкие последствия для международного мира и безопасности, но и сеет зерна вечной подозрительности, которая, скорее всего, усилит недоверие вместо того, чтобы создать климат доверия, хотя мы убеждены, что сами народы стремятся к доверию.

С простой целью присоединиться к предложениям относительно решений, упомянутых в этом зале, моя делегация хотела бы резюмировать свое выступление сегодня простым призывом — призывом уважать нормы международного права, единственный способ гарантировать мирное сосуществование и гармонию между режимами и государствами, призывом к диалогу и мирному урегулированию споров как главному инструменту защиты принципов добрососедства.

Фактически уважение норм международного права, несомненно, остается основной гарантией, без которой различия в политических системах и различия в размерах или экономической или военной мощи сами по себе явились бы скорее элементами разногласий, чем взаимодополнения.



(Г-н Гайама, Конго)

Уместно подчеркнуть здесь совпадение позиций движения неприсоединения и других важных международных форумов, таких, как Генеральная Ассамблея или Совет Безопасности нашей Организации. Такое совпадение совершенно естественно вытекает из убеждения, разделяемого большинством стран - что является главным, - в том, что необходимо не только проявлять уважение территориальной целостности и суверенитета других государств без какого-либо вмешательства в их дела, но и обеспечивать такое положение, при котором сила не применялась бы в качестве способа решения проблем. В этом контексте даже более ошибочно рассматривать агрессию или преднамеренное нападение в качестве предпочтительного метода установления системы ценностей и прочных и разумных отношений.

В этом конкретном случае моя делегация без колебаний говорит, что речь идет о заговоре, который был создан с целью представить Никарагуа в роли агрессора, хотя она подвергается различным формам преследования, направленного лишь на то, чтобы отвлечь эту страну от решения ее первоочередных задач и запутать отвлекающими действиями, которые служат врагам ее системы.

В марте и апреле этот Совет был созван для рассмотрения положения, сложившегося в результате аналогичного кризиса, и в то время мое правительство не скрывало своего возмущения. Министр иностранных дел Конго 24 марта осудил империалистические подрывные маневры против народа Никарагуа и решительно осудил подлые акты саботажа и империалистический гнев против этой страны. В этом заявлении мое правительство подтвердило свою постоянную поддержку мужественного народа Никарагуа в его справедливой и правой борьбе за полное освобождение своей страны и настоятельно призвало международное сообщество и народы, которым дорог мир, справедливость и свобода, оказать Сандинистскому фронту национального освобождения всю необходимую помощь для победы его справедливого дела.

(Г-н Гайама, Конго)

Многие выступавшие здесь ораторы уже рассматривали идею переговоров в качестве существенно важного инструмента защиты мира и содействия ему. Как таковые переговоры выражают волю к осуществлению норм, которыми руководствуются в своих отношениях государства, действительно сознающие взаимные выгоды своей свободы. Конго, со своей стороны, не может не поддержать не только похвальные усилия, предпринимаемые латиноамериканскими странами так называемой контадорской группы, а именно: Мексикой, Панамой, Колумбией и Венесуэлой, но и различные — обязательные, если не кардинальные — инициативы, упоминавшиеся несколько дней тому назад министром иностранных дел Никарагуа, по установлению плодотворных контактов с Гондурасом и другими соседними странами.

Любая тактика затяжек в этом отношении должна, по мнению моей делегации, означать скрытое отношение замешательства, призванное сыграть на руку сверхдержаве, чьи интересы точно совпадают с интересами олигархий, основанных на нищете и эксплуатации большинства.

В заключение я хотел бы подтвердить искреннюю и твердую поддержку моей страной предложения о том, чтобы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций играл большую, чем до сих пор, роль в разрешении кризиса в Центральной Америке посредством добрых услуг Генерального секретаря, и мы искренне надеемся на сотрудничество всех членов Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я благодарю представителя Конго за его слова похвалы в мой адрес.

Следующий оратор — представитель Уганды, и я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н ОТУННУ (Уганда) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, я признателен вам и членам этого Совета за предоставление моей делегации возможности участвовать в этих прениях. Прежде всего я хотел бы передать вам мои теплые поздравления в связи со вступлением на пост Председателя Совета в мае месяце. Мы восхищаемся и гордимся тем, что вы, выдающийся сын Республики Заир, государства,

(Г-н Отунну, Уганда)

которое является другом и соседом моей страны, Уганды, руководите работой Совета в течение этого важного месяца. Мы знаем, что под вашим умелым и опытным руководством Совет решительно и быстро будет выполнять свои обязанности.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу глубокую признательность представителю Соединенных Штатов Америки Киркпатрик за динамичное и мудрое руководство Советом в течение апреля месяца.

В центральноамериканской стране Никарагуа и вокруг нее бушует пожар. В течение последних нескольких месяцев этот пожар неуклонно разрастался; сегодня он принял очень опасные размеры, что и является причиной нынешних прений в Совете.

(Г-н Отунну, Уганда)

Эти события вызывают озабоченность моей делегации по двум причинам: во-первых, потому, что этот пожар наносит вред благополучию Никарагуа, и, во-вторых, потому, что, если его не остановить, этот пожар поглотит весь центральноамериканский регион, причем его пламя может распространиться за пределы этого региона. Ради международного мира и безопасности нельзя недооценивать необходимость решительных и срочных действий, направленных на предотвращение этого пожара. Хотя ситуация в самой Никарагуа и вокруг нее достигла опасной стадии, она все еще не вышла из-под контроля. Поэтому Совет Безопасности имеет возможность принять превентивные меры в этом районе путем ослабления напряженности и поиска путей для справедливого и прочного решения.

По нашему мнению, существенно важными для этого процесса являются три элемента. Во-первых, Совет Безопасности должен подчеркнуть обязательства всех государств уважать принципы Устава и нормы общего международного права. Самыми важными из этих принципов и обязательств являются следующие: принцип невмешательства во внутренние дела других государств; принцип самоопределения всех стран и народов; принцип строгого уважения территориальной целостности других государств; принцип строгого уважения политической независимости и суверенитета всех государств; обязательство не предоставлять территорию государства для совершения актов агрессии против других государств; обязательство не прибегать к угрозе силой или ее применению при разрешении конфликтов; и обязательство разрешать все споры с помощью мирных средств.

Эти принципы и обязательства являются очевидными. Однако последние события указывают на необходимость еще раз заявить о них, причем более решительно, чем когда бы то ни было.

Во-вторых, Совет Безопасности должен еще раз подтвердить право народа Никарагуа равно, как и право всех народов Центральной Америки, определять свою собственную судьбу в условиях полной свободы без вмешательства извне. Это означает, что все народы Центральной Америки должны выбирать свои собственные политические и социальные системы, не опасаясь угроз или вмешательства извне.

(Г-н Отунну, Уганда)

В-третьих, Совет Безопасности должен помочь сторонам, вовлеченным в конфликт, перейти с пути войны на путь диалога и переговоров. В этой связи мы с удовлетворением отметили дух диалога и согласия, выраженный министром иностранных дел Никарагуа г-ном Мигелем д'Эското Брокманном в этом Совете 9 мая, когда он заявил:

"Мы пришли сюда не для того, чтобы предъявлять обвинения или просить компенсацию за то, что мы перенесли ... .

Мы пришли сюда, чтобы на агрессию и смерть ответить приглашением к искреннему и конструктивному диалогу". (S/PV.2431, стр. 26)

Совет должен поощрять стороны, вовлеченные в конфликт, проявлять такой конструктивный дух примирения и диалога.

К счастью, основы диалога и переговоров были заложены группой "Контадора", в состав которой входят Колумбия, Мексика, Панама и Венесуэла. Этим четырем странам мы отдаем особую дань уважения за их инициативу и усилия, направленные на достижение мира в Центральной Америке. Своей преданностью и беспристрастностью они продемонстрировали пример, достойный подражания в других частях мира, изобилующих спорами и конфликтами.

Мы надеемся, что Совет Безопасности не оставит группу "Контадора" одну в выполнении ее задачи по разработке жизнеспособной основы мира. В конечном счете ответственность за поддержание международного мира и безопасности прежде всего лежит на этом Совете. Поэтому Совет должен разработать механизм, основанный на основе усилий группы "Контадора", с тем чтобы придать импульс диалогу и переговорам.

И наконец, я хотел бы подчеркнуть еще один момент. Хорошо известно, что народ Никарагуа только что возродился после долгой и жестокой борьбы за освобождение, в результате которой страна была освобождена от фашистского диктаторского режима Сомосы. Народ Никарагуа, подобно другим народам Центральной Америки, не нуждается в новой войне; им не нужны новые разрушения и жертвы. В чем действительно нуждаются все народы Центральной Америки, так это в периоде истинного мира, периоде времени, которому они смогут посвятить всю свою энергию безотлагательным задачам экономического и социального развития.



(Г-н Отунну, Уганда)

Я надеюсь, что Совет не обманет надежды народов Центральной Америки, которые подвергались жестокому обращению и эксплуатации в течение столь длительного времени. Мы надеемся, что Совет примет определенные шаги, с тем чтобы потушить пожар, полыхающий в настоящее время в Центральной Америке, пока он не вышел из-под контроля.

Тем временем правительство и народ Уганды пользуются этой возможностью для того, чтобы подтвердить свою постоянную солидарность с народами Центральной Америки в их справедливой борьбе за свободу и социальную справедливость.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я благодарю представителя Уганды за теплые слова в мой адрес.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне с позиций человека, который совсем недавно занимал пост, который сегодня занимаете вы, выразить вам мое восхищение той четкостью и авторитетом, которые вы уже продемонстрировали. Эти качества позволили оценить значение, которое ваше правительство несомненно придает вашей работе. Очевидно, что Совет будет вам во многом обязан за работу в течение этого необыкновенно трудного и беспокойного месяца.

Ваша предшественница, посол Киркпатрик, заслуживает нашего уважения и благодарности. Она руководила Советом с тактом и чувством юмора и значительно продвинула работу Совета по докладу Генерального секретаря.

В ходе последних восьми недель этот Совет посвятил, я думаю, 13 заседаний проблемам, поставленным перед ним делегацией Никарагуа. Речь, с которой я сейчас выступаю, я полагаю, является 92-м заявлением в прениях по этим двум вопросам. Некоторые из речей, казалось, были направлены в основном не столько на решение проблемы, сколько на то, чтобы привлечь к ней внимание общественности. Я хотел бы вернуть Совет к выполнению наших функций по решению проблем.



(Сэр Джон Томсон, Соединенное  
Королевство)

Мы как можно объективнее взвесили все факты, насколько они нам известны, и аргументы, которые здесь приводились. Как члены Совета Безопасности мы чувствуем ответственность не только за заслушивание речей, но и за внесение своего вклада в обсуждение, которое, мы надеемся, снизит остроту и масштабы разногласий между членами Организации Объединенных Наций и, по крайней мере, укажет наиболее обещающее направление к дальнейшему прогрессу.

Если судить по некоторым выступлениям, которые мы здесь слышали, главный вопрос между заинтересованными сторонами заключается в том, пытаться ли достичь прогресса путем двусторонних или многосторонних дискуссий. Если этот вопрос действительно является решающим, то его не слишком трудно будет решить. Во всяком случае все, кажется, согласились с тем, что необходимо провести дискуссию. Все приветствовали усилия группы "Контадора", и все высоко оценили принципы, на основе которых Группа действует. Моя делегация считает, что существуют элементы, на основе которых мы можем создать что-то полезное.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное  
Королевство)

В качестве первого шага, по нашему мнению, было бы подтверждение тех принципов, которые содержатся в бюллетене, выпущенном контадорской группой 12 мая.

"Министры иностранных дел Венесуэлы, Колумбии, Мексики и Панамы с глубоким беспокойством отмечают дальнейшее развитие в последние дни конфликта в Центральной Америке" -  
заметьте: "Конфликта в Центральной Америке", -  
и неоднократные нарушения основных принципов международного права.

Эти обстоятельства обусловили появление различных инициатив, направленных на привлечение к урегулированию конфликта многосторонних организаций. Речь идет о последних предложениях, представленных центральноамериканскими странами в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций и в Постоянном совете Организации американских государств.

Было бы в высшей степени желательно, чтобы в ходе предстоящих обсуждений этого вопроса в указанных форумах, и особенно в ходе прений, которые проходят в настоящее время в Совете Безопасности, были бы укреплены принципы, которыми должны руководствоваться государства в своих международных отношениях.

Речь идет, в частности, о следующих принципах: самоопределение и невмешательство в дела других государств, уважение их территориальной целостности. Обязательство не позволять использовать территорию государства для осуществления актов агрессии против других государств, мирное урегулирование споров и запрещение угрозы силой или ее применения для урегулирования конфликтов". (S/15762, Приложение, стр. 3)

Наша делегация хотела бы, чтобы эти принципы, являющиеся принципами Устава Организации Объединенных Наций, нашли поддержку этого Совета. Как я уже сказал, они приемлемы для всех; они являются принципами Устава, и их применение послужило бы хорошей отправной точкой.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное  
Королевство)

Сразу после зачитанной мною части в бюллетене контадорской группы содержится призыв к центральноамериканским странами (группа вновь говорит обо всех центральноамериканских странах)

"внести свой вклад в дело достижения мира и с этой целью направить свою политическую волю на поиски путей, которые способствовали бы установлению диалога и достижению взаимопонимания в целях урегулирования нынешних разногласий. От такой конструктивной и открытой позиции в значительной степени зависит успех мирных переговоров". (Там же)

Далее в нем говорится о том, что она направила пяти министрам иностранных дел стран Центральной Америки официальные приглашения принять участие в рабочем совещании, которое состоится в Панаме 28, 29 и 30 мая с.г. Мы считаем, что это приглашение должно быть всеми принято, и надеемся на это. Мы считаем, что было бы неблагоприятно пытаться сорвать эту очевидно согласованную встречу. Мы надеемся, что ничто, сказанное в этом Совете, не затруднит проведения этой встречи.

Мы должны лишь попытаться помочь контадорской группе преодолеть трудности, с которыми она столкнулась в ходе своей последней встречи. Они, по-видимому, касаются характера предстоящей встречи в Панаме. В бюллетене контадорской группы говорится об обсуждении как в рабочих группах, так и на пленарных заседаниях. Наша делегация не знает точно, что это означает на практике, однако такой смешанный подход представляется рациональным.

Все признает, что, цитируя бюллетень контадорской группы, существует "конфликт в Центральной Америке" или центральноамериканская проблема. Мы надеемся, что страны региона смогут достичь договоренности об обсуждении своих конфликтов и проблем в ходе многосторонних переговоров или, если хотите, в ходе пленарных заседаний. Было бы печально для всех нас, если бы страны одного региона собрались в одном месте, но не смогли встретиться вместе в одном зале. В то же время опыт нашей делегации показывает, что никогда не было

(Сэр Джон Томсон, Соединенное  
Королевство)

многосторонней международной встречи, проведение которой не поддерживалось бы в ходе параллельных двусторонних переговоров. Почему положение в Центральной Америке должно быть исключением из такой обычной практики?

Если я правильно понял, представители Панамы, Венесуэлы и Колумбии рекомендовали, каждый по-своему, региональные решения центральноамериканских проблем. Постоянный представитель Колумбии говорил о том, чтобы посадить представителей всех стран региона за стол переговоров. Он имел в виду глобальные решения, что никоим образом не противоречит двусторонним переговорам. Это, если я могу так выразиться, верный путь. Мы надеемся, что авторитет Совета придаст дополнительный вес этим мудрым словам контадорской группы.

На нас произвели впечатление некоторые другие предложения, высказанные в ходе обсуждений. Например, постоянный представитель Гондураса сказал:

"Наша страна будет готова вместе с другими странами Центральной Америки заключить серьезные и ответственные соглашения, гарантирующие, что ни одна из этих стран не предпримет каких-либо действий, направленных на дестабилизацию внутреннего порядка других государств". (S/PV.243I, стр. 47)

Эта идея заслуживает рассмотрения. Аналогичным образом на нас произвели впечатление заявления министра иностранных дел Никарагуа о том, что он прибыл сюда не для того, чтобы осуждать, и что его правительство будет сопротивляться попыткам изоляции. Нас привлекает мнение, высказанное представителем Гватемалы о том, что центральноамериканские проблемы должны решаться в рамках Центральной Америки. Во многих речах говорилось об истоках нищеты и лишениях в Центральной Америке. Очевидно, что социальные условия определяют политику. И, наконец, на нас произвел большое впечатление заключительный призыв представителя Коста-Рики. Я хотел бы повторить его слова:

"Мы не считаем, что этот Совет должен ослабить субрегиональный или региональный механизмы. Мы также не считаем, что этот

(Сэр Джон Томсон, Соединенное  
Королевство)

Совет должен, установив мандат, ограничить автономию Генерального секретаря. ... Совет должен оставить инициативу в руках четырех министров иностранных дел латиноамериканских стран".

(S/PV.2435, стр. 24)

Можно было бы возразить, что для одной или нескольких делегаций с этим связаны вопросы престижа. Это, к сожалению, один из побочных результатов столь обширных публичных выступлений. Руководствуясь именно этими соображениями, наша делегация выдвинула предложение в конце наших последних прений 29 марта о том, что следует уделить место роли Генерального секретаря. Мы считаем, что если бы все страны в регионе заявили, что они в принципе готовы к многостороннему диалогу, но испытывают трудности в согласовании некоторых частных деталей, таких как точная повестка дня, время и место встречи и т.д., то тогда было бы целесообразно просить Генерального секретаря урегулировать при помощи его личного посредничества такие частности в ходе консультаций со сторонами. Мы не думаем, что было бы целесообразно передавать проблему на рассмотрение Генерального секретаря без достижения соглашения между сторонами в отношении того, какова эта проблема, или к чему должна сводиться его роль. Это ставит его в очень трудное положение и приведет к ослаблению эффективности его деятельности в будущем. Как я сказал, другое дело, если все стороны попросят его взять на себя выполнение узкой задачи, после того как они согласятся в принципе.

Исходя из этого, наша делегация считает, что одна из наиболее важных обязанностей Совета должна заключаться в том, чтобы вновь подтвердить принципы, изложенные в бюллетене контадорской группы, а также поддержать дальнейшие усилия контадорской группы по достижению прогресса путем многостороннего диалога, что попутно позволило бы провести двусторонние переговоры. Если мы по меньшей мере согласимся с этим, то мы сможем сделать что-то, что поможет работе очередной встречи контадорской группы в конце месяца.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за его любезные слова в мой адрес.



Г-н ЛЯН КИФАНГ (Китай) (устный перевод с китайского):

Г-н Председатель, в начале выступления я хотел бы от имени делегации Китая тепло приветствовать вас в Нью-Йорке. Я не сомневаюсь, что, обладая выдающимися качествами и богатым политическим и дипломатическим опытом, вы проявите себя на этом важном посту как представитель своей страны в Совете Безопасности и внесете позитивный вклад в работу Совета. Мне приятно видеть вас на посту Председателя Совета в этом месяце, и я хочу выразить вам мои сердечные поздравления. Я хочу также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность вашему предшественнику, послу Соединенных Штатов г-же Джин Киркпатрик, выполнявшей функции Председателя в прошлом месяце.

Мы внимательно выслушали заявления, которые сделали министр иностранных дел Никарагуа Его Превосходительство г-н д'Эското Брокманн и представители других стран. Китайская делегация весьма подробно изложила свои взгляды по этому центральноамериканскому вопросу в ходе прений в Совете Безопасности 29 марта 1982 года и вновь 24 марта 1983 года. Я резюмирую их вкратце.

Со времени предыдущего рассмотрения данного вопроса в Совете Безопасности положение вокруг Никарагуа не только не улучшилось, но и продолжало ухудшаться. Это привело к росту напряженности во всем регионе Центральной Америки, вызывая тем самым тревогу международного сообщества. Правительство и народ Китая весьма озабочены этим обстоятельством.

Как отмечалось рядом представителей, сохраняющаяся напряженность и нестабильность в Центральной Америке обусловлены различными существенными факторами как внутреннего, так и внешнего характера. Вмешательство внешних сил, и особенно попытки сверхдержав распространить свое соперничество на Центральную Америку, значительно усложнили вопрос и являются одной из причин существующей в регионе напряженности. Одна сверхдержава считает себя вправе свободно вмешиваться под предлогом того, что борьба народов региона за политические права



(Г-н Лян Юйфань, Китай)

и социальные реформы якобы представляет собой "угрозу" ее "безопасности и процветанию". Она наращивает программы военной помощи в регионе под тем предлогом, что она препятствует внешнему вмешательству. Подобная политика может лишь разжечь противоречия в Центральной Америке и усугубить напряженность.

Китай выступает против любого вмешательства извне каких бы то ни было сторон под любым предлогом или в любой форме в дела центральноамериканских государств. Мы придерживаемся той точки зрения, что для ослабления напряженности в Центральной Америке настоящей необходимостью является прекращение всякого вмешательства извне, особенно вмешательства или запугивания со стороны сверхдержав. Следует уважать независимость, суверенитет и территориальную целостность Никарагуа и других государств Центральной Америки, а дела центральноамериканских государств должны быть предоставлены народам соответствующих государств.

Мы хотели бы подтвердить нашу надежду на то, что расхождения и споры между различными центральноамериканскими государствами будут разрешаться мирно и рационально, без вмешательства извне и в соответствии с нормами международных отношений, которые воплощены в Уставе Организации Объединенных Наций, особенно в соответствии с принципами уважения суверенитета и территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела, отказа от агрессии и мирного урегулирования споров путем переговоров.

Недавно латиноамериканские страны и особенно страны группы "Контадора" активно трудились над проблемой ослабления напряженности в Центральной Америке, стремясь привлечь стороны за стол переговоров, с тем чтобы достичь мирного урегулирования. Народы Центральной Америки приветствовали эти усилия, которые получили также широкое одобрение и поддержку международного сообщества. Мы от всего сердца надеемся, что они принесут положительные результаты.

Некоторые страны обратились с просьбой к Организации Объединенных Наций сыграть свою роль в содействии достижению решения в Центральной Америке. Мы оказываем поддержку всем усилиям, ведущим к ослаблению и ликвидации напряженности в регионе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я благодарю представителя Китая за его любезные слова в мой адрес.

Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Прежде всего позвольте мне приветствовать Вас в качестве Председателя Совета Безопасности в этом месяце и выразить уверенность, что под вашим руководством Совет успешно справится со стоящими перед ним многочисленными задачами. Пользуясь этой возможностью, хотел бы отдать должное постоянному представителю Соединенных Штатов за руководство Советом Безопасности в прошлом месяце.

Советская делегация хотела бы также выразить искренние соболезнования по поводу недавней кончины нашего коллеги, постоянного представителя Монгольской Народной Республики посла Цогтий Нархуу.

Совет Безопасности вновь созван в срочном порядке по просьбе правительства Никарагуа. Причина этого — продолжение и расширение актов агрессии против этой страны.

Советская делегация, как и все в этом зале и многие далеко за его пределами, внимательно выслушала убедительное и конструктивное выступление уважаемого министра иностранных дел Никарагуа Мигеля д'Эското Брокманна. Приведенные в его выступлении многочисленные факты неопровержимо свидетельствуют о том, что против этой страны начат второй, еще более опасный этап прямой вооруженной интервенции. В выступлении министра было подчеркнуто, что это вооруженное вторжение направляется, финансируется и вооружается Соединенными Штатами. Все факты, имеющиеся в распоряжении Совета Безопасности, говорят об этом.

Впрочем, мы имеем дело с необычной ситуацией, когда и сама обвиняемая страна не оспаривает и, более того, фактически признает направленные против нее обвинения. Прямые свидетельства того, что Соединенные Штаты грубо вмешиваются во внутренние дела Никарагуа, содержатся в известных заявлениях президента Соединенных Штатов, сделанных в последнее время. Выступление представителя Соединенных

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

Штатов в Совете Безопасности также подтверждает эту интервенционистскую линию Вашингтона в отношении Никарагуа. В этом выступлении по сути дела не было и попытки опровергнуть тот факт, что акты агрессии, совершаемые и готовящиеся против Никарагуа, — дело рук Соединенных Штатов, действующих, как зачастую бывало и в прошлом, через другие страны, чужими руками.

Хотелось бы привлечь внимание членов Совета к следующему моменту. В никарагуанском выступлении не содержалось каких-либо высказываний, касавшихся внутренних порядков в Соединенных Штатах. В то же время официальные представители Соединенных Штатов, в том числе и на самом высоком уровне, считают для себя нормой рассуждать о сугубо внутренних делах Никарагуа. Более того, они подвергают сомнению законность правительства этой страны лишь потому, что его политика не нравится Вашингтону. Это ли не красноречивый пример прямого вмешательства во внутреннюю компетенцию суверенного государства?

С такими примерами мы сталкиваемся буквально на каждом шагу. Декларируя свою готовность к переговорам с Никарагуа, США выдвигают заведомо неприемлемые предварительные условия. Чего стоит, например, выдвигаемое Соединенными Штатами требование к правительству Никарагуа подтвердить приверженность так называемому плюрализму и смешанной экономике. Не требуется большого воображения, чтобы представить себе, как реагировало бы правительство Соединенных Штатов, если бы на каких-либо переговорах с ним предварительным условием было выдвинуто, скажем, требование о введении в Соединенных Штатах плановой экономики.

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

Дело в данном случае не в том, какую систему экономики имеет Никарагуа, а в том, что одна страна хочет диктовать другой, какая экономическая система должна преобладать в этой второй стране.

Обращает на себя внимание и другое. Недавно на самом высоком уровне в Соединенных Штатах было заявлено, что бывшие национальные гвардейцы Сомосы, известные своими кровавыми преступлениями против собственного народа и засылаемые ныне Соединенными Штатами в Никарагуа, являются ни больше ни меньше как "борцами за свободу". Ока- зывается, их прямое вооруженное вмешательство в Никарагуа, их акты террора и насилия чуть ли не освящены всеми канонами международного правопорядка. В то же время, скажем, СВАПО – неоднократно признан- ная Организацией Объединенных Наций в качестве единственного закон- ного представителя намибийского народа – объявляется террористичес- кой организацией. Сколько раз все мы слышали, что применять насилие недозволено, что СВАПО не вправе вести борьбу за освобождение от расистского режима Претории всеми имеющимися в ее распоряжении сред- ствами, включая вооруженную борьбу. Все это – странная, извращен- ная логика.

Главы государств и правительств неприсоединившихся стран на своей седьмой Конференции в верхах в Дели с полным основанием осу- дили

"акты агрессии против Никарагуа, особенно нарушение ее воз- душного пространства и территориальных вод, использование территории иностранных государств данного района и вне его в качестве баз для осуществления агрессии и подготовки контр- революционных сил, проведения актов саботажа и терроризма, в частности вторжений вооруженных групп бывших сомосовских гвардейцев через ее северную границу, в результате чего имеются значительные человеческие жертвы и ущерб имуществу, а также меры экономического давления в международном плане. Эти дей- ствия являются частью разработанного плана дестабилизации этой страны, что признавалось иностранной державой". (S/I5675, приложение, пункт I36)

(Г-н Трояновский. Советский Союз)

Нельзя не видеть того, что именно опасная политика Соединенных Штатов, стремящихся всеми средствами помешать народам, в том числе народам Центральной Америки, самим определять свою судьбу, подтверждает правильность опасений Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, заявившего в своем годовом докладе:

"Мы находимся в опасной близости к новой анархии в международных делах". (A/37/1, стр. 1)

Советский Союз отвергает попытки империалистических сил навязать свою волю народам Центральной Америки и Карибского бассейна, подавить их стремление к свободе и национальной независимости. Мы решительно выступаем против угроз, провокаций и давления в отношении Кубы, Никарагуа, Гренады, других стран латиноамериканского континента.

Выступая в этом зале, министр иностранных дел Никарагуа с полным основанием потребовал от Соединенных Штатов прекратить "необъявленную войну", как он выразился, против его страны. Мы целиком и полностью поддерживаем это справедливое и законное требование. Несмотря на возникшую опасную обстановку, выступление никарагуанского министра было проникнуто уверенностью в силах своего народа.

В то же время это выступление содержало много конструктивных и позитивных элементов. Министр подчеркнул, что главной целью обращения Никарагуа к Совету Безопасности является стремление добиться мирного политического урегулирования опасного положения. Министр иностранных дел авторитетно заявил о готовности его правительства к честному конструктивному диалогу. Советская делегация всецело поддерживает такой подход.

Следуя своей принципиальной политике, Советский Союз выступает за справедливое урегулирование международных конфликтов за столом переговоров. Как подчеркнул министр иностранных дел Советского Союза А. А. Громыко:



(Г-н Трояновский, Советский Союз)

"Советский Союз не раз заявлял о своем твердом убеждении, что укрепление мира в Центральной Америке и Карибском бассейне возможно лишь на основе уважения суверенного права каждого народа самому, без вмешательства извне определять свою судьбу, распоряжаться своими собственными богатствами. В этом плане мы позитивно оцениваем предложения Венесуэлы, Мексики, Никарагуа, некоторых других стран, направленные на политическое урегулирование путем развития равноправного диалога".

Мы исходим из того, что сохраняющаяся тревожная ситуация вокруг Никарагуа требует постоянного внимания. О серьезности этой ситуации говорит уже хотя бы тот факт, что Совет созывался по данному вопросу в прошлом году и уже во второй раз - в нынешнем. Поэтому долг Совета Безопасности - пристально следить за развитием обстановки и предпринимать все необходимые меры по ограждению безопасности, суверенитета и территориальной целостности этой страны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я благодарю представителя Советского Союза за любезные слова в мой адрес.

Представитель Соединенных Штатов просила слова, и я предоставляю ей слово.

Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Я хотела бы кратко ответить на определенные утверждения, высказанные представителем Советского Союза.

Прежде всего я хотела бы отметить поразительный цинизм его замечаний, поскольку это поистине поразительно цинично для представителя Советского Союза, страны, которая решила наводнить центральноамериканский регион тяжелым вооружением, которого никогда не видывали в этом регионе, военными советниками самого разнообразного профиля из стран, которые поддерживают особые отношения с его собственной страной, отношения, характеризующиеся гегемонией Советского Союза по отношению к его различным зависимым от него государствам. Именно эти люди внедрили тяжелое вооружение в Центральную Америку. Именно эти люди подорвали экономический прогресс и развитие в



(Г-жа Киркпатрик, Соединенные Штаты)

регионе, которые фактически осуществлялись устойчивыми темпами, прежде чем не начались преднамеренные попытки милитаризации и дестабилизации региона.

Представитель Советского Союза заявил также, что Соединенные Штаты стремятся направлять внутренние дела правительства Никарагуа и что они должны оставаться безучастными, что они не должны касаться вопросов организации политики и экономики Никарагуа. Я хотела бы лишь сказать, что Соединенные Штаты не пытаются оказывать влияние на организацию экономической системы какой бы то ни было страны, используя неподходящие методы. Мы надеемся, что все страны мира организуют такие экономические системы, которые смогут производить товары, и позаботятся о благосостоянии своих народов; но мы считаем, что это должно полностью зависеть от их решения. Мы также считаем, что форма правления в других странах должна определяться их решением. Однако мы не можем оставаться безучастными к грубым нарушениям прав человека другими правительствами, и это не противоречит Уставу Организации Объединенных Наций.

(Г-жа Киркпатрик, Соединенные Штаты)

Устав Организации Объединенных Наций определяет уважение свободы и других прав человека как центральную задачу этой Организации и государств-членов этой Организации. Соединенные Штаты являются также членом ряда других организаций и принимают во внимание договорные обязательства по отношению к этим организациям, однако мы отметили, например, что правительство Никарагуа взяло на себя определенные торжественные обязательства по отношению к Организации американских государств, касающиеся типа правительства, которое оно создаст, если оно действительно станет правительством Никарагуа, - оно взяло на себя обязательства создать демократические институты, обеспечить для своего народа демократические институты и уважение прав человека и правопорядок, говоря конкретно, - подлинный гражданский правопорядок. Мы считаем, что эти обязательства не выполнены, и, поскольку правящая клика в Никарагуа на своем пути к власти пользовалась на основании этих обязательств поддержкой Организации американских государств, возникают некоторые вопросы относительно основ этого правительства.

Представитель Советского Союза также сослался на "кровавые преступления Соединенных Штатов", кажется, так он выразился. Это выражение напомнило мне сообщение, которое я прочитала вчера в одной из европейских газет по поводу гибели на прошлой неделе около 3 000 гражданских лиц в Афганистане в результате обстрела гражданского населения советскими оккупационными войсками в этой осажденной стране, число которых, я полагаю, составляет сейчас около 150 000. В этой статье также было отмечено, что ни Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, ни какой-либо другой орган Организации Объединенных Наций не приняли к сведению это массовое убийство афганцев, и я хотела бы, коль скоро мы говорим о кровавых преступлениях, привлечь внимание к страданиям афганского народа.

(Г-жа Киркпатрик, Соединенные Штаты)

Я хотела бы, наконец, сказать, что советский представитель и некоторые другие заявили, что они поддерживают региональные усилия, направленные на достижение мира, и что эти усилия должны пользоваться поддержкой. Я хочу подчеркнуть, что это, как я полагаю, именно то, что мы все поддерживаем. Если они поддерживают региональные усилия, направленные на достижение мира, то, конечно, существует единодушие, потому что мы, все остальные, безусловно поддерживаем усилия, направленные на достижение мира. Соединенные Штаты, со своей стороны, готовы в любое время поддержать любые соглашения, направленные на прекращение импорта всех видов оружия и иностранных военных советников в этот регион, - любое соглашение с этой целью, выполнение которого можно проконтролировать, а также любое соглашение, которое предусматривает взаимное уважение границ всеми странами региона, невмешательство в дела друг друга, а также прекращение всех попыток дестабилизации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): В моем списке еще три оратора. Если со стороны Совета не будет возражений, я закрою список. Однако я предоставлю слово тем представителям, которые пожелали выступить в осуществление права на ответ. Следующий оратор - представитель Доминиканской Республики. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н КНИППИНГ ВИКТОРИЯ (Доминиканская Республика) (устный перевод с испанского): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение делегации Доминиканской Республики в связи с тем, что вы руководите работой Совета Безопасности. Ваше руководство работой Совета, учитывая ваше признанное профессиональное умение и ваши неоспоримые дипломатические качества, является залогом успешных поисков справедливых решений, способствующих достижению мира и гармонии между народами.

Мы хотели бы также выразить свою признательность Постоянному представителю Соединенных Штатов Америки послу Киркпатрик за эффективное и динамичное руководство работой Совета в прошлом месяце.

(Г-н Книппинг Виктория, Доминиканская Республика)

Моя делегация хотела бы также поблагодарить всех членов Совета за любезно предоставленную делегации Доминиканской Республики возможность выступить на этой серии заседаний, созванной по просьбе Никарагуа.

Делегация Доминиканской Республики вновь выражает в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций свою большую озабоченность ухудшением положения в Центральной Америке.

Мы также с беспокойством отмечаем, что со времени прошлой серии заседаний Совета в марте этого года не было достигнуто значительного прогресса в урегулировании этого кризиса; напротив, последние события показывают, что положение ухудшилось, несмотря на усилия, направленные на ослабление напряженности в этом районе.

Это последнее заявление должно заставить нас задуматься, не настало ли время взглянуть самокритично на то, что Организация не может способствовать, обеспечить или принять эффективные меры по мирному урегулированию споров в соответствии с руководящими принципами Устава, справедливости и международного права.

Мы вновь подчеркиваем нашу поддержку созданию климата, который привел бы к примирению вовлеченных в конфликт сторон, с тем чтобы посредством диалога и переговоров можно было тщательно проанализировать социально-экономические причины, вызывающие нестабильность в регионе. Сейчас, для того чтобы создать такой климат доверия, который существенно важен для того, чтобы привести стороны за стол переговоров, настоятельно необходимо, чтобы обе непосредственно вовлеченные стороны и другие государства — члены международного сообщества воздерживались от любых действий и от осуществления любой политики, способствующих увеличению напряженности.

Делегация Доминиканской Республики горячо призывает все стороны, выступающие за мир в регионе, искать соответствующие, на их взгляд, механизмы, с помощью которых можно прекратить кровопролитие между братьями, тем более страдание и боль. Мы должны удвоить наши усилия с целью достижения мира при помощи средств мирного урегулирования, предусмотренных международным правом.

(Г-н Книппинг Виктория,  
Доминиканская Республика)

В этой связи мы хотели бы выразить нашу признательность за работу, сделанную контадорской группой, в которую вошли Колумбия, Мексика, Панама и Венесуэла, по достижению мира в центральноамериканском регионе. Работа этой группы вселяет в нас большую надежду, она получила высокую оценку со стороны правительства Доминиканской Республики, и мы подтверждаем нашу постоянную готовность вносить эффективный вклад в поиски мирных решений.

Мы с особым интересом следим за усилиями этих братских стран и призываем их полностью использовать свои возможности к ведению переговоров на благо латиноамериканского содружества. Если, как мы надеемся, эти инициативы приведут к консенсусу в центральноамериканском регионе, на основе которого можно будет заложить фундамент для справедливого, жизнеспособного и прочного мира, Группой будет оказана неоценимая услуга делу межамериканской солидарности, и она завокет поддержку не только всего американского континента, но и признательность международного сообщества в целом.

Наконец, мы подтверждаем свою убежденность, что любое политическое урегулирование беспорядков в Центральной Америке должно основываться на принципах Устава Организации Объединенных Наций, особенно на принципах, касающихся невмешательства, самоопределения народов, обязательства неприменения силы или угрозы силой против территориальной целостности или политической независимости государств и урегулирования международных споров и конфликтов мирными средствами.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я благодарю представителя Доминиканской Республики за любезные слова в мой адрес.

Г-н НАТОРФ (Польша) (устный перевод с английского): Поскольку это мое первое выступление в этом месяце в Совете Безопасности, я хотел бы поздравить вас, г-н Председатель, с занятием вами поста Председателя этого Совета. Мы убеждены, что ваше дипломатическое искусство поможет нам эффективно решить трудные задачи, стоящие перед нами сейчас, и те из них, которые возникнут перед нами в будущем.



(Г-н Наторф, Польша)

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу признательность за то, как представитель Соединенных Штатов Америки, посол г-жа Джин Киркпатрик, руководила нашей работой в апреле.

Моя делегация в своем заявлении от 28 марта 1983 года изложила позицию польского правительства относительно жалобы Никарагуа в Совет Безопасности и серьезного роста напряженности в Центральной Америке. С того момента положение не улучшилось; оно даже ухудшилось.

Мы с большим вниманием изучили заявления, сделанные 9 мая и 16 мая distinguished Мигелем д'Эското Брокманном, министром иностранных дел Никарагуа, в которых охарактеризованы вооруженные нападения на его страну с территории Гондураса при открытой поддержке правительственных кругов Соединенных Штатов.

Мое правительство глубоко озабочено ростом напряженности в центральноамериканском регионе в целом и на границах между Никарагуа и Гондурасом и Никарагуа и Коста-Рикой, в частности. Открытая и замаскированная агрессия против Никарагуа в скором времени может привести к открытым военным конфликтам, угрожающим международному миру и безопасности. Это — зловещий, хотя и знакомый, сценарий, используемый против никарагуанской революции: проникновение наемников, финансируемых и подготавливаемых Соединенными Штатами Америки, и экономическая и пропагандистская агрессия с использованием для подобной деятельности соседней страны. Если это не приостановить, это может привести к конфликту с неисчислимыми последствиями.

Мы не раз приветствовали готовность правительства Никарагуа участвовать в переговорах, направленных на решение этого конфликта. Эта готовность была подтверждена г-ном Мигелем д'Эското Брокманном в его заявлении от 9 мая с.г. Мы также с удовлетворением отметили, что четыре страны, составляющие контадорскую группу, предприняли конструктивные действия, направленные на предотвращение дальнейшей эскалации конфликта. Мое правительство воодушевлено тем, что Никарагуа приняла последние предложения контадорской группы. Это подтверждает мирную и конструктивную внешнюю политику, проводимую этой страной как в целом, так и в центральноамериканском регионе, в частности.



(Г-н Наторф, Польша)

Мое правительство глубоко убеждено в том, что этому Совету следует предпринять решительные усилия в направлении согласованного мирного решения проблем, существующих на границах Никарагуа. Первый шаг в этом направлении — это принятие резолюции, подтверждающей право Никарагуа жить в мире и безопасности, свободно от вмешательства извне и от угрозы силой или ее применения. Наш Совет должен предупредить все заинтересованные стороны воздерживаться от открытого или замаскированного вмешательства во внутренние дела Никарагуа. Необходимо изыскать новые возможности для диалога и согласованного решения при помощи контадорской группы и Организации Объединенных Наций.

Эти идеи получили свое выражение в неофициальном проекте резолюции, разработанном членами группы неприсоединившихся стран в Совете Безопасности. Настало время принять соответствующую резолюцию по приемлемости и необходимым действиям для преодоления настоящего кризиса.

Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы сделать два кратких замечания.

Во-первых, необходимо, чтобы Совет предпринял действия в этом вопросе, поскольку нагнетание политических, экономических и социальных проблем, воздействующих на Центральную Америку, создает серьезную угрозу для региональной и международной безопасности. Мы разделяем ту точку зрения, что эти проблемы не имеют ничего общего с отношениями между Востоком и Западом.

Во-вторых, мы хотели бы отметить позицию, занятую движением неприсоединения по этому вопросу как в Манагуа, так и в декларации, принятой в Дели главами государств и правительств. Мы также с признательностью следим за усилиями правительств Колумбии, Мексики, Панамы и Венесуэлы в поисках решения проблем, которые волнуют центрально-американские страны.

Моя делегация надеется, что строгое соблюдение Устава Организации Объединенных Наций и чувство серьезной ответственности, которое должен испытывать Совет Безопасности, приведут нас на путь мира и справедливости в этом вопросе, который является вопросом жизненной важности не только для Никарагуа, но и для мира и стабильности во всем регионе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я благодарю представителя Польши за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор – представитель Греции. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ДУНТАС (Греция) (устный перевод с английского): Мне доставляет большое удовольствие присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить вас, г-н Председатель, от имени моей делегации по случаю занятия вами поста Председателя Совета Безопасности и выразить нашу признательность за то, как вы руководите работой Совета в этом месяце. Я уверен, что Совет по-прежнему будет использовать ваш опыт, способности и дипломатическое умение при рассмотрении стоящего перед ним вопроса.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу признательность за достойное примера руководство деятельностью Совета в прошлом месяце, которое осуществляла посол Киркпатрик, Постоянный представитель Соединенных Штатов.

(Г-н Дунтас, Греция)

Причина, по которой я просил принять участие в нынешних прениях, заключается в том, что речь идет об уважении территориальной целостности и суверенитета государства-члена этой Организации. Этот вопрос, как хорошо известно, Греция считает чрезвычайно важным, поскольку соблюдение и осуществление принципов, воплощенных в статье 2 Устава, является краеугольным камнем внешней политики греческого правительства. Более того, Греция привержена принципу решения всех международных споров с помощью мирных средств и выступает за выполнение этого принципа в каждом случае.

Моя страна имеет дружественные отношения со всеми странами, затрагиваемыми проблемами, которые столь серьезно волнуют Центральную Америку, и, будучи приверженной вышеупомянутым принципам, хотела бы заявить о своей поддержке мирного решения этих проблем.

В этом духе правительство Греции в полной мере оказывает содействие и поддержку инициативе, предпринятой контадорской группой, и надеется, что группа сможет найти мирные решения на благо всех заинтересованных сторон. Мы также надеемся на то, что за этим вопросом в целом, который в настоящее время рассматривает Совет Безопасности, будут внимательно следить соответствующие органы Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я благодарю представителя Греции за теплые слова в мой адрес.

Сейчас я предоставляю слово представителям, которые хотели бы выступить в осуществление права на ответ.

Г-н ТРОЯНОВСКИЙ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, я хотел бы сказать несколько слов в связи с последним выступлением представителя Соединенных Штатов. К сожалению, она, как это часто бывало и в прошлом, сказав свое слово, покинула нас. Кто-то назвал это "тактикой покидать место преступления".

(Г-н Трояновский, Советский Союз)

Представитель Соединенных Штатов вытащила то, что в Соединенных Штатах называется "красной селедкой". Говорят, что она большая специалистка по этой части. Я хотел бы сказать, что в ее выступлении содержался ряд утверждений, которые не имеют ничего общего с действительностью, в частности утверждение относительно того, что Советский Союз будто бы вмешивается в дела Центральной Америки. Она сказала, например, что отсутствие экономического прогресса в этом районе объясняется вмешательством Советского Союза.

Это говорит представитель страны, которая на протяжении десятилетий господствовала в этом районе, высасывала, можно сказать, все соки из народов этого района. Я хотел бы в этой связи привести цитату из заявления генерала Смедли Батлера из морской пехоты Соединенных Штатов. Я прочитаю по-английски:

(говорит по-английски):

"I help make Mexico safe for American oil interests in 1914. I helped make Haiti and Cuba decent places for the National City Bank boys to collect revenue in. I helped purify Nicaragua for the international banking house of Brown Brothers. I brought light to the Dominican Republic for American sugar interests in 1916. I helped make Honduras ripe for the American fruit companies in 1903. Looking back on it, I might have given Al Capone a few hints".

(продолжает по-русски):

Я хотел бы затронуть еще один вопрос. Представитель Соединенных Штатов говорила о том, что главная забота США в Никарагуа — это сохранение и защита прав человека. Но оказывается, что защита прав человека ведется при помощи национальных гвардейцев Сомосы. Оказывается, это лучшие защитники прав человека, которых можно найти в этом районе. Кстати, я не оговорился о преступлениях Соединенных Штатов. В своем выступлении я говорил о преступлениях гвардейцев Сомосы.

В заявлениях представителя Соединенных Штатов содержались и некоторые другие утверждения, на которые отвечать, я думаю, не следует, потому что они преследовали совершенно явную цель отвлечь внимание Совета от того очень серьезного и важного вопроса, который мы обсуждаем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Представитель Гватемалы хотел бы выступить в осуществление его права на ответ. Для этого я приглашаю его занять место за столом Совета.

Г-н КИНЬОНЕС АМЕСКИТА (Гватемала) (устный перевод с испанского): Позвольте мне начать с благодарности в адрес Совета за его любезное разрешение выступить мне во второй раз. Будьте уверены, я не отниму у Совета много времени, и мое выступление будет кратким.

Я внимательно выслушал заявление министра иностранных дел д'Эското Брокманна, когда он два дня тому назад после моего заявления охарактеризовал как фальшивое утверждение в выступлении Гватемалы о том, что в Панаме состоялась встреча министров иностранных дел центральноамериканских государств, где обсуждались некоторые проблемы, для включения в повестку дня, которая должна быть составлена с учетом целесообразности всеобъемлющего подхода к этим проблемам. Поскольку ложь семантически означает отсутствие истины или подлинности, с целью прояснения любого недопонимания нашей позиции позвольте мне сказать, что, действительно, встреча министров иностранных дел центральноамериканских государств имела место, встреча, в которой Никарагуа не участвовала. Министры иностранных дел центральноамериканских государств сделали совместное заявление, с которым, возможно, в силу какой-то ошибки не ознакомился министр иностранных дел д'Эското Брокманн. Это заявление гласит:

"На встрече в городе Панама министры иностранных дел республик Коста-Рика, Сальвадор, Гватемала и Гондурас в ответ на любезное приглашение министров иностранных дел Панамы, Колумбии, Мексики и Венесуэлы, стран, образующих так называемую контадорскую группу, опубликовали следующее совместное коммюнике".

Позвольте привлечь внимание Совета к тому факту, что в этом совместном коммюнике в самом начале говорится "встреча"; итак, это действительно была встреча. Далее в нем говорится:



(Г-н Киньонес Амескита, Гватемала)

"1. Во вторник, 19 апреля сего года мы встретились в этом городе, воодушевленные самыми высокими центральноамериканскими идеалами и нашим искренним стремлением к миру и озабоченные региональным конфликтом, в поисках решений, способствующих восстановлению согласия и безопасности в регионе.

2. Это совещание было созвано для продолжения консультаций, начатых министрами иностранных дел стран группы "Контадора" с каждой из центральноамериканских стран в ходе коротких последовательных визитов, которые они нанесли правительствам в пять центральноамериканских республик 12 и 13 апреля этого года.

3. Обсуждение методов, которые должны быть приняты для проведения консультаций по данной региональной проблеме, явилось соответствующим аспектом данного совещания".

(Г-н Киньонес Амескита, Гватемала)

4. В результате консультаций, состоявшихся на этом совещании, было принято решение о том, что правительства-участники совместно обсудят на предстоящем совещании процедуру и повестку дня, которые послужат основой для переговоров, направленных на поиски конструктивных и мирных решений, гарантирующих гармоничное сосуществование в рамках уважения принципов невмешательства во внутренние дела других государств и самоопределения народов.

5. Мы вновь подтверждаем нашу готовность и впредь предпринимать усилия по достижению эффективного взаимопонимания между центральноамериканскими странами, и в этом духе мы готовы встретиться в мае будущего года.

6. В заключение мы выражаем нашу признательность за ценную работу по примирению, проведенную министрами иностранных дел Панама, Колумбии, Мексики и Венесуэлы, и выражаем благодарность правительству Панама за оказанное нам гостеприимство. Панама, 21 апреля 1983 года".

Следует также внести ясность относительно того, что пункты, включенные в наше заявление, а также те, которые были согласованы министрами иностранных дел, совпадают с теми, на которые ссылался посол Панама на вчерашнем утреннем заседании, когда он сказал следующее:

"В результате этих визитов министры иностранных дел заявили, что в числе вопросов, которые требуют первоочередного внимания, необходимо упомянуть следующие:

гонку вооружений, контроль над вооружениями и сокращение вооружений, поставки оружия, присутствие военных советников и другие формы иностранной военной помощи, меры, направленные на дестабилизацию внутреннего порядка в других странах, угрозы и нападки, враждебные акты и напряженность в пограничных районах, нарушение прав человека и других личных и социальных прав, а также существование серьезных экономических и социальных проблем, которые лежат в основе кризиса в регионе".

(S/PV.2434, стр. 28-29)

(Г-н Киньонес Амескита, Гватемала)

Иными словами, где ложь? Да, совещание министров иностранных дел действительно проходило и действительно имели место обсуждения упомянутых нами вопросов. Я признаю, что необходимо внести ясность относительно того, что хотя делегация Никарагуа и присутствовала в Панаме, она не принимала участия в совместной декларации. Однако только потому, что Никарагуа не принимала участия, нельзя говорить, что вообще не было никакого совещания министров иностранных дел, тем более, что Гватемала не сказала "все" министры иностранных дел.

Запальчивость и резкость, с которыми министр иностранных дел Никарагуа назвал эти заявления лживыми, я могу отнести лишь за счет его нервозности, вызванной сложностью ситуации в Никарагуа. Я хотел бы ему рекомендовать проявлять спокойствие и собранность. Не следует видеть привидения там, где их нет; нельзя видеть обман там, где его нет. Неблагоразумие - плохой советчик.

Моя страна хотела бы принять участие в многостороннем диалоге со всей искренностью, откровенном диалоге с целью поиска решений без применения силы. Угнетенные народы отличаются от свободных народов тем, что первые апеллируют к силе и никогда - к праву. Силу необходимо искать в сознании наших народов и в принципах международного права. Наше желание состоит в том, чтобы содействовать ликвидации насилия в Центральной Америке, которое губит будущее нашей молодежи, жизнь наших наций, и требуются нечеловеческие усилия, чтобы покончить с этим. Давайте искать решение своей собственной проблемы без иностранного вмешательства.

Г-н ЧАМОРРО МОРА (Никарагуа) (устный перевод с испанского):

Г-н Председатель, помня о вашей просьбе, а также учитывая то время, которое мы потратили на заседаниях при обсуждении Советом Безопасности этого пункта повестки дня, я не собираюсь говорить пространно, однако я хотел бы сделать несколько кратких замечаний с целью прояснения некоторых аспектов, которые могли бы привести к лучшему взаимопониманию между нашими коллегами в Совете Безопасности.

(Г-н Чаморро Мора, Никарагуа)

Мы понимаем, и именно поэтому мы будем краткими, что наши коллеги по Совету и члены международного сообщества в целом также прекрасно знают, кто является агрессором и кто является жертвой в этой жалобе, представленной нашим правительством. Мы также знаем, что члены Совета Безопасности и международного сообщества понимают, кто в Центральной Америке узурпирует власть народа и кто в Центральной Америке правит народом. Мы также понимаем, что члены Совета Безопасности и международного сообщества полностью осознают, почему наше правительство, наша революция вынуждены обращаться за помощью к Совету Безопасности, столкнувшись с вторжением, которое мы осудили дважды в течение одного месяца на этом самом форуме.

Будучи членом Совета Безопасности, Никарагуа полагает, что данный орган несет первоочередную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Мы полагаем, что ответственность этого органа является неоспоримой. В этой связи, как члены этого Совета, и не только в данном конкретном случае, который затрагивает Никарагуа, но также в любой ситуации, когда это представляется необходимым, мы должны вносить необходимый и соответствующий вклад. Поэтому наша страна обратилась в соответствующий орган, который по самому Уставу Организации Объединенных Наций предоставляет нам право, как суверенному государству, апеллировать к нему. Поэтому мы не обращались в государственный департамент в связи с вымышленными жалобами относительно якобы имеющего место вывоза оружия из Центральной Америки в другие страны региона из Никарагуа.

Я думаю, что все мои коллеги по Совету и международному сообществу хорошо понимают, о чем я сейчас говорю. Они очень хорошо знают, что примерно год назад, когда генерал Александр Хейг находился на посту государственного секретаря, в государственном департаменте возникла ситуация, при которой была предпринята попытка предоставить свидетельство для оправдания в глазах своей собственной общественности и международной общественности своего агрессивного отношения к Никарагуа. Они захватили одного никарагуанского юношу в Сальвадоре и попытались использовать его, с тем чтобы на его примере доказать, что Никарагуа участвует в передаче оружия и оказании помощи сальвадорским патриотам.

(Г-н Чаморро Мора, Никарагуа)

Мы знаем, каков был результат всего этого. Мы все прекрасно помним, что произошло. Пресса Соединенных Штатов опубликовала интервью с молодым никарагуанцем, взятое у него после года заключения; он рассказал о том, как его доставили в Соединенные Штаты, как его привели в Государственный департамент и какое на него было оказано давление, с тем чтобы заставить его заявить о том, чего не было.

В заключение я хотел бы официально заявить о том, что заявления представителя Гватемалы вновь подтверждают правильность заявлений, сделанных вчера нашим министром иностранных дел. Наш министр иностранных дел заявил совершенно четко, что встреча министров иностранных дел центральноамериканских стран в Панаме не проводилась, если, конечно, Коста-Рика, Гондурас, Сальвадор и Гватемала не будут претендовать на то, что они являются единственными центральноамериканскими странами. Никарагуа есть и будет частью Центральной Америки; мы понимаем, что Панама и Белиз - также часть Центральной Америки. Другими словами, мы должны определить свои границы и должны быть предельно ясными в отношении наших концепций, особенно, когда речь идет о географии региона.

Резюмируя сказанное, в этих заявлениях представителей Гватемалы содержится то, что я вновь ставлю на рассмотрение Совета, а именно: встреча министров иностранных дел стран Центральной Америки не проводилась. Если принимается решение провести встречу четырех министров из четырех стран, входящих в центральноамериканский регион, то это суверенное право каждого из них, но это не означает, что состоялась встреча министров центральноамериканских стран.

Аналогичным образом, это не просто голословное утверждение со стороны Никарагуа. Во многих, если не во всех, выступлениях представителей государств-членов контадорской группы, совершенно ясно доводилось до сведения Совета, что встреча в Панаме была не чем иным, как вторым раундом консультаций, в ходе которых министры иностранных дел Центральной Америки оказывали содействие контадорской группе. Иными словами, министры контадорской группы как индивидуально, так



(Г-н Чаморро Мора, Никарагуа)

и на двусторонней основе, встречались с каждым из наших министров иностранных дел - это началось ранее на рабочей встрече, в ходе которой министры контадорской группы обращались к каждой стране региона в целях создания аналогичного механизма консультаций.

Я считаю, что совершенно ясно довел до вашего сведения позицию моего правительства, а также то, насколько верным было заявление, сделанное вчера нашим министром иностранных дел.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я приношу извинения представителю Никарагуа, если создалось впечатление, что я просил делегации быть краткими. Я не помню, чтобы я просил делегации быть краткими при выступлении. Напротив, я считаю нормальным и полезным, чтобы все делегации чистосердечно и искренне выступали по такому серьезному и важному вопросу, как этот, и говорили то, что, по их мнению, является истиной.

Следующее заседание для дальнейшего рассмотрения пункта повестки дня состоится завтра в II часов утра.

Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.